

*request an exemption if there is not sufficient space in their curricula.*

- 2) *Students registered in the Major in Modern Languages must declare their two languages by the end of their first year.*
- 3) *Students enrolled in all Majors in the MLA department must successfully complete the Information Retrieval and Evaluation Skills for the Humanities Lab (ILT 102). This one-credit laboratory course should be taken in the first or second year of studies.*
- 4) *Unless otherwise stated, all courses will be taught in the language specified in the course title.*

## Adjunct Concentration in Modern Languages (30 credits)

### CONAGS, CONAHS, CONAJS and CONAFS

A 10-course concentration in a single language: German Studies, Hispanic Studies, Japanese Studies (International), French (intermediate or advanced levels). This is effectively one half of a two-language Major in Modern Languages with the typical 10-course concentration. The specifications for this adjunct concentration are identical to those currently specified in the different language sections in the academic calendar.

## Certificate in Modern Languages (30 credits)

CONMLA

The Certificate is designed to provide part-time students with a working knowledge of at least two of the modern languages taught at Bishop's University: French, German, Japanese, and/or Spanish.

Students must choose two main languages of concentration and complete at least 12 credits in each. The 6 remaining credits may be taken in either of these two main languages, or in one other language. Please consult course offerings under individual languages within the Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures, the Department of English and the Département des études françaises et québécoises.

Credits obtained in the certificate program may be applied towards a degree program in Modern Languages; however, students may not be enrolled simultaneously in a degree program and in the Certificate in Modern Languages.

## Modern Languages Course

MLA (Modern Languages) courses are offered by the Department of Modern Languages, Literatures and Cultures through the collaboration of the different language sections. These courses may be taken as free electives or as part of the Humanities Divisional Requirement.

**MLA 101 Issues in Language and Linguistics** 3-3-0

Does language actually shape the world that surrounds us? Are there definitive language universals? Are all languages of equal complexity? This course will provide students with an overview of issues in the study of languages. It will introduce them to basic concepts in linguistics, familiarize them with the main components of language and common pursuits of linguists, and expose them to some long-standing debates in the field.

*No prerequisite*

*Anti-requisite: EDU105*

## Abenaki Language Courses

**ABE 101 Abenaki Language and Culture I** 3-3-1

This course will provide an introduction to the basic elements of the Abenaki language and culture. Emphasis will be on basic grammatical structures and vocabulary, listening comprehension and pronunciation. Key features of Abenaki culture will be examined, such as oral tradition, historical and cultural context.

*No prerequisite*

**ABE 102 Abenaki Language and Culture II** 3-3-1

This course is a continuation of ABE101. Further development of vocabulary building, grammar skills and fluency. Further exploration of various aspects of Abenaki culture.

*Prerequisite: ABE 101 or equivalent*

## Mandarin Courses

**CHI 101 Introduction to Modern Chinese (Mandarin) I** 3-3-1

Designed for students with no previous knowledge of Chinese, this course provides an introduction to the basic elements of modern vernacular (Mandarin) Chinese. Emphasis will be on basic grammar, vocabulary, written characters, listening comprehension and pronunciation. Students will also be introduced to various aspects of Chinese culture.

**CHI 102 Introduction to Modern Chinese (Mandarin) II** 3-3-1

This course is a continuation of Chinese 101a. It aims at further developing listening, speaking, reading and writing skills in Modern Chinese.

*Prerequisite: CHI 101 or equivalent*

## German Studies

The German Studies Section offers courses in the following categories: Language, Literature, Cinema and Civilization, and Independent Studies. Third-year course offerings will vary regularly over a three-year cycle.

All Literature, Cinema, and Civilization courses are offered in English. Students in a German Studies program who have completed at least GER 102 or equivalent will attend a weekly lab-hour where texts will be read and discussed in German. Written work in German will also be assigned within the framework of the lab-hour.

### Please note:

- (1) *Majors in Modern Languages with the German Studies Concentrations, adjunct concentration students, and minors in German Studies must take GER 203 Intermediate German: Topics and Texts I concurrently with GER 201 Intermediate German Language I, and GER 204 Intermediate German: Topics and Texts II concurrently with GER 202 Intermediate German Language II.*
- (2) *Independent Study Courses are only offered to students with high academic standing.*

## Major in Modern Languages with concentration in German Studies (30 credits for concentration)

MAJMLA + CONGER

The German Studies Concentration in the Major in Modern Languages consists of 30 credits with a minimum of 6 credits in literature, film and civilization courses.

## International Major in German Studies (45 credits) MAJGIN

The International Major in German Studies requires the completion of 42 credits in German and MLA 101. Among the German credits, at least 12 must be drawn from courses in literature, film and civilization. With departmental approval, some of these courses may be double-counted for another program concentration.

This program requires the completion of German course credits abroad; students are thus expected to spend at least one semester at a partner university in Germany. Students should apply for acceptance to this program before going on exchange, and they should consult with the Head of the German Studies Section regarding the selection of appropriate exchange courses.

## Minor in German Studies (24 credits) MINGER

### International Exchange

All Bishop's students wishing to take part in the International Exchange Program to Germany have to provide proof that they possess a level of proficiency in German adequate to the demands of such a program in one of two ways: 1-certification by Bishop's German Studies Section or, 2-an official certification issued by the Goethe Institut called TestDaF (Test Deutsch als Fremdsprache). The German Studies section certifies that a student has an adequate degree of proficiency in German once they have completed 18 credits at our institution if they are beginners without a previous background in German (GER 101, GER 102, GER 201, GER 202, GER 203, and GER 204) [ Students who have previously taken German-language courses at the CEGEP or High School levels are excused from the first two courses (GER 101, GER 102)] Students who do not wish to take German-language courses at Bishop's can provide proof of their proficiency level in German by producing a document that attests they have successfully passed the TestDaF. In order to qualify for the exchange program, the student has to pass the TestDaF at the B2 (Advanced level), which is the equivalent of the curricular plan at Bishop's. Under no circumstances can the German Studies section certify the level of proficiency of students who have not completed the courses required by its curricular plan.

## List of German Courses

### Language Courses

#### GER 100 Introductory German Language I-II: Intensive Course 6-6-2

This course covers the contents of GER 101 and GER 102 in one semester.

*No prerequisite*

#### GER 101 Introductory German Language I 3-3-1

This course provides students with a sound basis for learning German as it is used in spoken and written communication today within the context of German-speaking culture. It also familiarizes students with contemporary life and culture in German-speaking countries. Language laboratory exercises are included.

*No prerequisite*

#### GER 102 Introductory German Language II 3-3-1

Continuation of GER 101. This course offers systematic practice in the four language skills of listening, speaking, reading, and writing. It also provides a firm foundation in the basic elements of German grammar. Language laboratory exercises are included.

*Prerequisite: GER 101 or equivalent*

#### GER 201 Intermediate German Language I 3-3-1

This course is designed to increase students' ability to function in German. It offers a comprehensive review of German grammar through written and oral assignments. Authentic cultural texts and video activities, as well as the systematic development of vocabulary, help students further develop their communicative skills. Language laboratory exercises are included.

*Prerequisite: GER 100 or GER 102 or equivalent*

#### GER 202 Intermediate German Language II 3-3-1

Continuation of GER 201. Further emphasis on active vocabulary building and grammar review. Language laboratory exercises are included.

*Prerequisite: GER 201 or equivalent*

#### GER 203 Intermediate German: Topics and Texts I 3-3-0

The purpose of this course is to provide students with an authentic context for the assimilation of vocabulary and culture necessary for oral and written communication. Methodology includes the use of dialogues, journalistic and literary texts, video and audio material on specific topics relevant to the German-speaking world.

*Prerequisite: GER 100 or GER 102 or equivalent*

#### GER 204 Intermediate German: Topics and Texts II 3-3-0

Continuation of GER 203. Further emphasis on written assignments and speaking activities such as small group discussions and oral reports.

*Prerequisites: GER 201 and GER 203 or equivalent*

#### GER 301 Advanced German Language: Reading and Translating German I 3-3-1

This practical course will introduce students to reading and translating German. We will read a contemporary novel in German. We will also practice translating shorter German texts of different genres into English (students may be allowed to translate into French). This course will enable students to enrich their vocabulary, review German grammar, familiarize themselves with translation from German and develop their cultural competency with regard to the German-speaking world. Language laboratory exercises are included.

*Prerequisites: GER 202 and GER 204 or equivalent*

#### GER 302 Advanced German Language: Reading and Translating German II 3-3-1

Continuation of GER 301. Language laboratory exercises are included.

*Prerequisite: GER 301 or equivalent*

#### GER 303 Advanced German Language: Language and Culture I 3-3-1

This course provides students with a review of German grammar as well as an overview of German history and culture. This course will enable students to review and practice grammatical structures previously learned and to develop their cultural competency by engaging with key developments within German-speaking cultures, including aspects of history, philosophy, literature, music and visual arts. Language laboratory exercises are included.

*Prerequisites: GER 202 and 204 or equivalent*

#### GER 304 Advanced German Language: Language and Culture II 3-3-1

Continuation of GER 303. Language laboratory exercises are included.

*Prerequisite: GER 303 or equivalent*

#### GER 305 Advanced German Language: Language, Literature and Film I 3-3-1

This course provides students with a review of German grammar as well as an overview of German literature and German cinema. This course will enable students to review and practice grammatical structures previously learned and to acquaint themselves with key German-language texts and films. Language laboratory exercises are included.

*Prerequisites: GER 202 and GER 204 or equivalent*

#### GER 306 Advanced German Language: Language, Literature and Film II 3-3-1

Continuation of GER 305. Language laboratory exercises are included.

*Prerequisite: GER 305 or equivalent*

## Literature, Cinema, and Civilization Courses

- GER 235 Gods and Heroes, Devils and Witches: Introduction to German Literature and Culture 3-3-1**  
This course provides students with an introduction to German literature and culture, from the Middle Ages to the end of the 19th century. The selected texts depict popular characters that have shaped, inspired and influenced the German national narrative. Students will get acquainted with Germanic mythology, the story of Dr. Faustus, popular fairy tales and operas by Richard Wagner, amongst others. It will examine a representative selection of German literary masterpieces from various periods and genres.  
*No prerequisite*
- GER 250 German History in Recent German Films 3-3-1**  
This course will explore how the German past (fascism, terrorism, communism) is depicted in recent German films. Students will get acquainted with key events of German history in the 20th century, with key developments in recent German cinema and with Germany's national narrative at the beginning of the 21st century. This involves viewing and critiquing films in class.  
*No prerequisite*
- GER 270 Introduction to German Film 3-3-4**  
This course provides an overview of the different movements that shaped the history of the German cinema: from expressionism to the new German comedy, from the Oberhausen manifesto to the Defa film industry of the former GDR. The ways in which film and its imagery reflect key features of Germany's recent past and present will be examined and discussed. Prominent directors to be studied may include Murnau, Lang, Staudte, Fassbinder, Wenders, Dörrie, Carow, Wolf, vonTrotta and others.  
*No prerequisite*
- GER 271 Rebels with a Cause: East German Cinema 3-3-4**  
This course explores the history of East German cinema through the films produced by the state-owned studios of the DEFA (Deutsche Film-Aktiengesellschaft) from 1946 to 1992, and focuses on the following issues: the possibilities and limitations of socialist realism; censorship; the pursuit of individual freedom; gender and sexuality. A diversity of film genres will be studied including rubble films (Trümmerfilme), westerns, science fiction, and musicals. Attention will also be drawn to the post-Wende film production from directors who express nostalgia, Ostalgie, for life in the former GDR.  
*No prerequisite*
- GER 289 / LIB 289 History and Memory in Berlin 3-3-1**  
This interdisciplinary course will explore (re)writings of German history by intellectuals and artists associated to Germany's capital, (re)writings which expose the flaws and fallacies of a nation's narrative. We will focus on the Weimar Republic, The Cold War and its aftermaths. Starting with a brief overview of Georg Simmel's sociological depiction of the metropolis, we will then look at how works from Weimar Berlin revealed not only the instability of the nation's founding myths but also the conflicts and contradictions which plagued the Weimar Republic (in literature, Benjamin, Brecht, Döblin; in visual arts, Dix, Grosz, Kirchner). We will then turn to the Cold War and its aftermaths, to examine how memory gets (de)constructed in literary texts and songs (Brussig, Grünbein, Bargeld), films (Wings of Desire, Berlin is in Germany), and architecture (Jewish Museum, Holocaust Memorial, documentary Berlin Babylon).  
*No prerequisite*
- GER 290 / LIB 290 (De) constructing Identity in Vienna 3-3-1**  
In this course, we will examine how intellectuals and artists associated to Austria's capital have been, ever since the advent of Freudian psychoanalysis, enlightened witnesses to their nation's identity construction. Our interdisciplinary approach will enable us to investigate our topic from a variety of angles, focusing on two periods of Austrian history, namely the period around 1900 and the aftermaths of WWII. Starting with a brief introduction not only to Freud's psychoanalytical theories but also to his sociological observations (Civilization and its Discontents), we will look at how literature (Schnitzler, Hofmannsthal, Zweig) and visual arts (Klimt, Schiele, Kokoschka), in the Vienna of 1900, portrayed the individual's unconscious desires and torments. We will then turn to the aftermaths of WWII and study literary texts (Bachmann, Bernhard, Jelinek) and films (Haneke) which engage with Austrian history and culture, with a nation's repressed feelings of anger and guilt.  
*No prerequisite*

- GER 291 War, Sex, and Crime: Weimar Germany's Culture of Crisis 3-3-1**  
This course explores one of the most troubling, yet creative periods within German culture: the interwar years (1918-1939). Its aim is to provide students with a historical and aesthetic understanding of Weimar's artistic production, focusing mainly on literature. Attention will first be given to the traumatic experience of World War I and the ensuing father-son conflict. We will then turn to the rise of Berlin as metropolis and its many outsider figures, most importantly the criminal. A variety of works will be examined in which the criminal, and particularly the sex offender, both mirrors modernity's alienated individual and embodies the porous boundaries between the "normal" and the "abnormal". Works to be studied may include: Remarque's All Quiet on the Western Front, Ungar's The Maimed, Kafka's The Judgment, Döblin's Berlin Alexanderplatz, Kolmar's A Jewish Mother from Berlin, Lang's M.  
*No prerequisite*
- GER 292 / LIB 292 The Problem of Education 3-3-1**  
For Madame de Staël, a French contemporary of Goethe's, Germany was das Land der Dichter und Denker, whereas for many of our contemporaries, Germany is but the land of National-Socialism. How could the people who gave the world the humanistic ideal of Bildung also be the people who devised concentration camps and the final solution? It is impossible to avoid this question when engaging with German Studies. This course will examine the pedagogical intent, philosophy of education and critique of German education present in the works of some of the most important German writers from the Enlightenment to the post-war period. By means of discussions of fiction and non-fiction, we will explore the German discourse on education, from the early bourgeois ideal of Bildung (Lessing, Humboldt, Goethe, Schiller) to Nietzsche's critique of educational institutions, from Musil's depiction of the joyless life of a Gymnasium to later explorations (by Brecht, E. Mann, Arendt – but also in films by Riefenstahl, Schlöndorff and Haneke) of the perversion of the ideal of education in 20th century Germany, namely under National-Socialism.
- GER 293 / LIB 293 In Sickness and in Health 3-3-1**  
This interdisciplinary course will explore representations of sickness and health in the German cultural tradition. Literary masterpieces from various epochs will be analyzed: Hartman von Aue's Poor Heinrich (ca. 1190) will serve as springboard for discussion of the human body's vulnerability to sickness and ultimate mortality. Poetical, philosophical and medical texts of the Romantic era (Novalis, Heine, Schelling, Hahnemann) displaying how pathology opens the path to self-knowledge and creativity will be examined. Seminal essays such as Nietzsche's The Case of Wagner and Susan Sontag's Illness as Metaphor will serve as theoretical framework for the study of 20th and 21st centuries' key examples of narratives dealing with the topics of tuberculosis (Thomas Mann's Tristan, Thomas Bernhard's The Cold), cancer (Christa Wolf's The Quest for Christa T.), anorexia (Franz Kafka's A Hunger Artist), depression (Christine Lavant's Memoirs from a Madhouse) and dystopian state surveillance of humans' health (Juli Zeh's The Method). Social and political movements that have helped shape German mentality towards health (Freikörperkultur, Lebensreform) as well as their darker fascists counterparts (degenerate art, Aktion T4) will also be exposed.
- GER 296 / LIB 296 Goethe's Faust 3-3-1**  
In this course, students will read THE masterpiece of German literature: Goethe's Faust, in Walter Kaufmann's celebrated translation. We will read all of part I and excerpts of part II. We will look at Goethe's sources – from the early Historia von Dr. Johann Fausten (based on a true story – that of a magician) to travelling puppet shows about Faust which Goethe enjoyed as a child. This discussion of sources will enable us to see just how modern Goethe's Faust is – in its (for the time) subversive depictions of God, the devil, the quest for knowledge and the pleasures of the flesh. We will also examine how the story of Faust never ceased to inspire artists who created countless variations on the theme – from Gounod's opera to Murnau's expressionist film, from Mann's novel Doktor Faustus to Kurosawa's film Ikiru, to name but a few.

GER297 /

LIB297 From Cosmos to Chaos:

The Discourse on Nature in German Culture

3-3-1

The aim of this interdisciplinary course is twofold: to introduce students to the emergence and evolution of ecological thought in German culture from the Middle Ages to the present, and to reflect on the resonance of such thought in 21st century's most pressing preoccupation: the destruction of our planet and the extinction of species. Particular attention will be given to the spiritual, artistic, and literary expression of humans' relationship to nature. Among the famous thinkers and artists whose works will be studied are Hildegard von Bingen, Alexander von Humboldt, Joseph Beuys, W. G. Sebald.

## Independent Study Courses

GER 315 Independent Study I 3-0-0

Advanced level projects within the area of German language, literature or civilization.

*Prerequisite: Permission of Instructor*

GER 316 Independent Study II 3-0-0

Advanced level projects within the area of German language, literature or civilization.

*Prerequisite: Permission of Instructor*

GER 317 Independent Study III 3-0-0

Advanced level projects within the area of German language, literature or civilization.

*Prerequisite: Permission of Instructor*

GER 318 Independent Study IV 3-0-0

Advanced level projects within the area of German language, literature or civilization.

*Prerequisite: Permission of Instructor*

## Hispanic Studies

All courses are taught in Spanish and fall into the areas of language, civilization and culture, linguistics, and literature. The Hispanic Studies Section strongly encourages students with an Honours or Major in Hispanic Studies to spend an immersion semester abroad (Spain, Argentina, Chile, Mexico, etc.) The following programs are offered: Honours in Hispanic Studies (60 credits), Major in Hispanic Studies (42 credits), Concentration in Hispanic Studies as part of the Major in Modern Languages or adjunct to another major (30 credits), Minor in Hispanic Studies (24 credits), and Certificate in Hispanic Studies (30 credits).

### Please note:

- *For all programs, standard course requirements are indicated for beginning students. Students who have already attained a degree of competence in Spanish will be required to replace lower level courses with higher level courses in order to complete program requirements.*
- *Independent Studies courses are offered only to students with high academic standing and in consultation with the professor.*
- *In addition to their degree requirements, Majors and Minors in the program are strongly encouraged to take the international DELE exams (Diplomas de Español Lengua Extranjera) supervised by the Ministry of Education of Spain and the Instituto Cervantes. These exams test three levels of mastery of the Spanish language: Certificado Inicial, Diploma Básico, Diploma Superior.*

## Honours in Hispanic Studies

(60 credits)

HONHSP

The Honours in Hispanic Studies adds 18 credits to a Major in Hispanic Studies for a total of 60 credits:

### Required courses:

SPA 443	Advanced Research Methods: Honours Thesis Proposal (3 credits)
SPA 444	Honours Thesis (3 credits)
SPA 435	Directed readings and Research I (3 credits)
SPA 436	Directed readings and Research II (3 credits)

Students must also take an additional 6 SPA credits at the 300-level in order to fulfill the 60 credit requirement.

To qualify for the Honours program, students must have a cumulative average of at least 80% in the Hispanic Studies Major program and have permission from the Hispanic Studies section. Admission into SPA 444 Honours Thesis requires an average of at least 75% in SPA 443 Advanced Research Methods: Honours Thesis Proposal.

## Major in Hispanic Studies

(45 credits\*)

MAJHSP

Hispanic Studies Majors are required to complete 42 credits in Spanish and MLA 101. \*Students with a Major in Hispanic Studies and another full major and students who are pursuing Hispanic Studies Major on a part-time basis are exempt from the MLA 101 requirement.

SPA 101	Spanish Language I
SPA 102	Spanish Language II
SPA 201	Spanish Language III
SPA 202	Spanish Language IV
SPA 203	Language and Cultures in Practice I
SPA 204	Language and Cultures in Practice II
SPA 301	Advanced Spanish: Topics and Texts I
SPA 302	Advanced Spanish: Topics and Texts II

### Any two of the following:

SPA 331	Introduction to Peninsular Literature
SPA 332	Introduction to Spanish American Literature
SPA 342	Seminar in Literature

Plus at least four additional 300 or 400 level SPA courses as part of the 42 SPA credits required